

VENDANGEUR

Documentation

BibLibre, 25 rue Fauchier, 13002 Marseille
Tel : 04 91 81 35 08
<http://www.biblibre.com>

Contacts : Gladys Cathelain, Séverine Queune, Paul Poulain
commercial@biblibre.com

SIRET 500 369 574 00040

TABLE DES MATIÈRES

Principe de fonctionnement

Bibliostratus : identification BNF

2.1 Export catalogue.....	4
2.2 Association BNF.....	4
2.3 Injection de l'identifiant BNF.....	5

Vendangeur : remplacement des notices

Rapports de contrôle

Exemples

5.1 Schéma théorique.....	9
5.2 État de vendange.....	10
5.3 Notice bibliographique.....	11
5.4 Autorités auteur.....	12

1 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Les normes internationales des bibliothèques sont en train d'évoluer. Après près de 50 années, il est temps pour le format MARC de prendre sa retraite et d'être remplacé par une nouvelle norme, LRM.

Celle-ci apporte des nouveautés majeures dans la constitution des catalogues. Elle permet de faire entrer les bibliothèques dans le web de données. Elle permet également un regroupement sémantique beaucoup plus complet que la norme MARC.

Par exemple, deux éditions différentes de la même œuvre ne pouvaient être reliées entre elles avec le

standard MARC. Avec le LRM, elles le seront.

Cette transition, appelée transition bibliographique (largement décrite sur le site éponyme <https://www.transition-bibliographique.fr/>) nécessite une reprise des catalogues pour préparer la bascule vers le nouveau modèle. Ce processus prendra plusieurs années encore pour arriver à son terme.

Koha et BibLibre sont bien évidemment parties prenantes dans ce processus. Deux outils permettent d'assurer cette transition : bibliostratus et le vendangeur.

Le processus d'enrichissement des catalogues peut être décrit schématiquement de la manière suivante :



La notice bibliographique locale est enrichie de l'identifiant de la notice BNF du document. Dans un deuxième temps la notice peut être remplacée par la notice BNF elle-même. La notice locale/BNF

intégrera alors tous les champs et identifiants qui permettront un passage en douceur vers le format LRM lorsque la BNF terminera sa transition vers ce nouveau standard.

2 BIBLIOSTRATUS : IDENTIFICATION BNF

Bibliostratus est une application (sous licence libre, non développée par BibLibre) qui permet d'associer aux notices locales l'identifiant BNF.

Le processus se déroule en 3 phases :



2.1 EXPORT CATALOGUE

La première étape va consister à exporter un certain nombre de champs de votre catalogue (identifiant Koha, titre, auteur, ...)

L'export peut porter sur l'ensemble du catalogue, mais les établissements souhaitent généralement ne traiter qu'une partie (par exemple, les CD et DVD sont ignorés, ou bien tel fonds) L'établissement devra donc spécifier la partie du catalogue à exporter.

Cette opération est réalisée avec un plugin/module additionnel de Koha. Une fois le module installé, l'opération d'export peut être réalisée à n'importe quel moment par le bibliothécaire.

Un fichier (au format CSV) est alors généré.

Cette étape est gérée par BibLibre

2.2 ASSOCIATION BNF

Le fichier généré par la première étape est alors transmis à bibliostratus. Celui-ci va tenter d'apparier chaque notice locale à une notice BNF.

Plusieurs rapports sont alors générés :

- un rapport des notices qui n'ont pas pu être appariées
- un rapport des notices qui ont été appariées à un seul identifiant
- un rapport des notices qui ont été rapprochées de plusieurs identifiants

l'organisme peut alors, manuellement, reprendre son catalogue pour les notices non appariées ou « trop » appariées.

La partie technique de cette étape est gérée par BibLibre

Le contrôle manuel est fait par l'unité documentaire.

Le processus peut se dérouler de manière itérative jusqu'à, idéalement, avoir une (et une seule) notice BNF associée à chaque notice locale.

2.3 INJECTION DE L'IDENTIFIANT BNF

Le fichier des notices appariées à leur équivalent BNF est alors intégré dans le catalogue Koha.

À l'issue du traitement, le catalogue est donc le catalogue local enrichi d'un lien vers le catalogue de la BNF.

La vidéo <https://www.youtube.com/watch?v=iFkCEKJKXVY> présente en détail le processus d'injection.

Cette étape est gérée par BibLibre.

3 VENDANGEUR : REMPLACEMENT DES NOTICES

Le processus de vendange vise à **remplacer** la **notice locale** par la **notice BNF**. Ce traitement est nettement plus complexe que l'intégration de l'identifiant BNF dans le catalogue local.

Il va en effet :

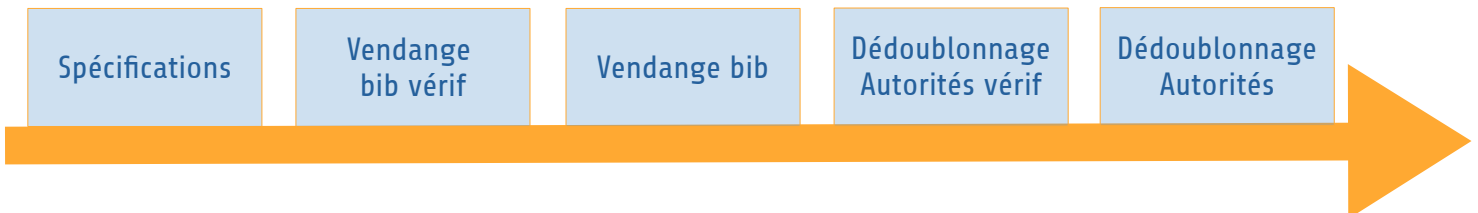
- remplacer la notice bibliographique
- récupérer les notices d'autorité et reconstruire les liens
- permettre à l'établissement de préserver certains champs.

À l'issue du processus, les autorités comprennent :

- des autorités BNF (qui viennent de la vendange)
- des autorités locales qui ne sont plus reliées à aucune notice bibliographiques (autorités orphelines)
- des autorités locales qui restent reliées à des notices bibliographiques (non vendangées)

Un traitement supplémentaire permet donc de supprimer les autorités locales orphelines et tenter de fusionner les autorités locales dans l'autorité BNF (si elle est présente)

Un « projet vendange » se déroule donc de la manière suivante :



➤ **spécifications :**

- quelles sont les notices à vendanger (on peut décider de vendanger les monographies mais pas les périodiques par exemple)
- quels sont les champs locaux à préserver (typiquement, une indexation matière locale)
- Comment traiter les autorités (normalement : récupérer les autorités liées aux notices bibliographiques vendangées)
- **Itération initiale de vérification.** Le processus de vendange peut être très long

(environ 10 000 documents par nuit) et une itération de vérification est donc nécessaire. Elle permet de vérifier sur un petit échantillon que les traitements prévus se déroulent normalement. Habituellement, l'itération de vérification est faite sur 1 % du catalogue

- **Vendange bibliographique.** Le processus de vendange, une fois validé sur l'échantillon est réalisé en production. À l'issue de ce processus :
 - Les notices bibliographiques ont été remplacées
 - Des notices d'autorité BNF ont été ajoutées/récupérées

- Des notices d'autorité locales sont toujours présentes. Certaines sont orphelines, certaines sont des doublons des notices BNF encore non identifiées
- **Nettoyage des autorités.** Le nettoyage des autorités est ensuite réalisé en production. À l'issue de ce processus :
 - les notices bibliographiques ont été remplacées
 - des notices d'autorité BNF ont été ajoutées/récupérées
 - les notices d'autorité locales orphelines ont été supprimées
 - des notices d'autorité locales ont été dédoublonnées avec une notice d'autorité BNF. Les notices bibliographiques locales qui pointaient vers la notice d'autorité locale pointent maintenant vers la notice d'autorité BNF
- des notices d'autorité locales restent présentes (notices locales qui pointent vers des notices bibliographiques restées locales) Ces notices locales peuvent être des doublons des notices BNF vendangées non identifiées comme telles. L'établissement fusionnera ensuite les notices manuellement s'il le souhaite.

4 RAPPORTS DE CONTRÔLE

Sur chaque Koha traité par le vendangeur, deux rapports permettent de vérifier son bon fonctionnement.

Ils sont accessibles depuis

Koha > Plus > rapports > rapports sauvegardés > saisir "vendangeur" dans le filtre.

Rapports sauvegardés

Tous													
Acquisitions													
Adhérents													
BiblioStratus													
Catalogue													
Circulation													
Comptes													
Périodiques													
Statistiques													
Afficher de 1 à 5 sur 5 (filtré sur 49 total entrées) Affiche 20 entrées													
« Premier < Précédent Suivant > Dernier »													
Rechercher: vendan													
✕ Supprimer le filtre ⚙️ Colonnes ⬇️ Exp													
ID	Nom du rapport	Type	Groupe	Sous-groupe	Notes	Auteur	Date de création	Dernière modification	Dernière exécution	Public	URL JSON	Expiration du cache (en secondes)	
<input type="checkbox"/>	59	Vendangeur - Liste des titres modifiés				Poulain, Paul (66)	20/12/2021	22/01/2025 11:09	22/01/2025 11:32	Non	/cgi-bin/koha/svc/report?id=59	300	
<input type="checkbox"/>	60	flags vendangeur				Poulain, Paul (66)	21/12/2021	21/12/2021 16:55	14/03/2022 14:36	Non	/cgi-bin/koha/svc/report?id=60	300	
<input type="checkbox"/>	63	Vendangeur nb notices par jour				Poulain, Paul (66)	12/01/2022	22/01/2025 11:27	22/01/2025 11:32	Non	/cgi-bin/koha/svc/report?id=63	300	

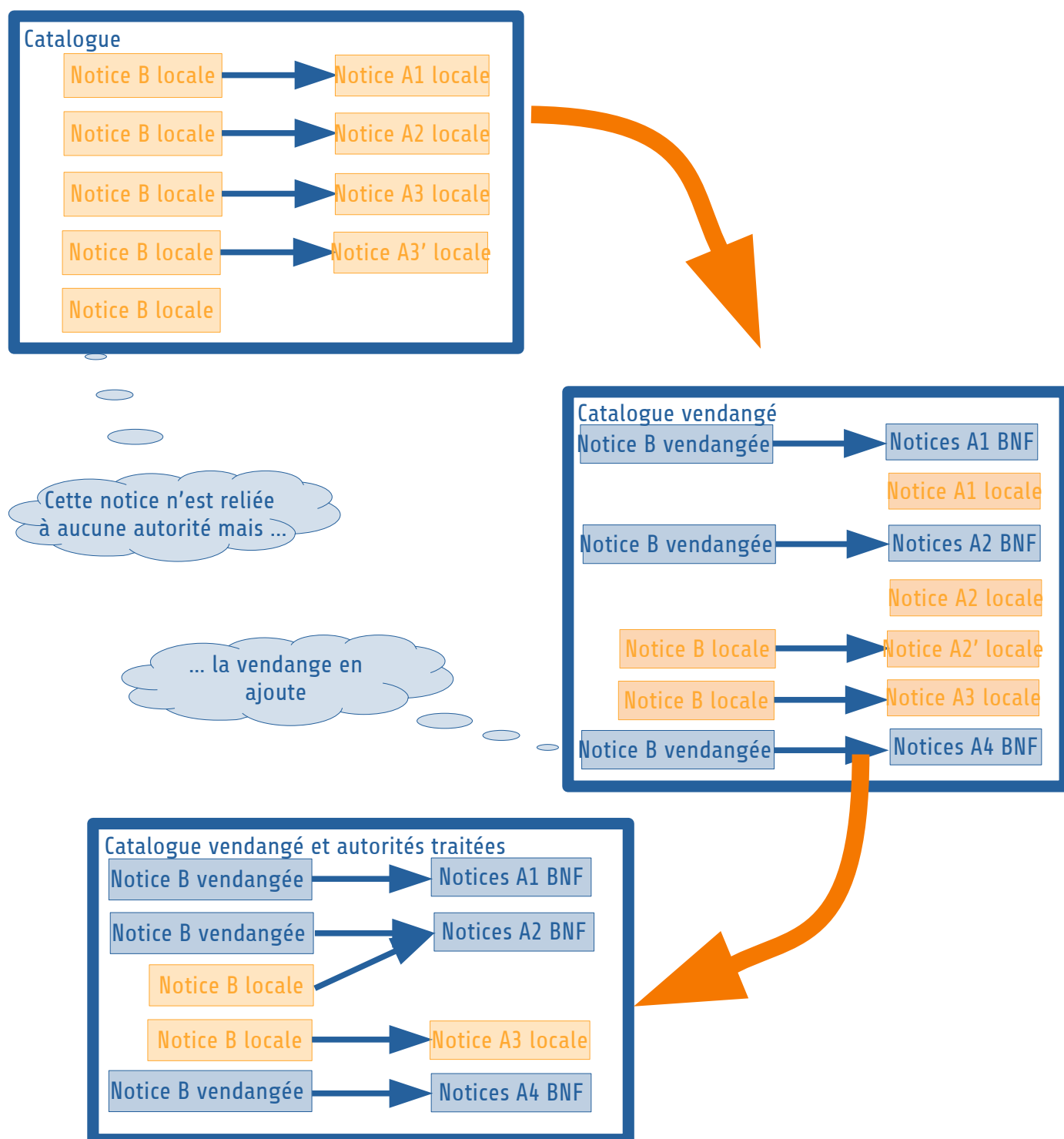
Les deux rapports sont :

- Vendangeur - liste des titres modifiés : il liste les titres vendangés avec la date de vendange et un lien vers la notice (et la notice de même numéro en pré-prod. Attention, ça peut être une autre notice dans la réalité)
- Vendangeur - nb notices par jour : liste le nombre de notices vendangées pour une bibliothèque et un jour donné.

5 EXEMPLES

5.1 SCHÉMA THÉORIQUE

Le schéma ci-dessus montre la dynamique d'évolution du catalogue au cours de la vendange (A= autorité, B= biblio) :



5.2 ÉTAT DE VENDANGE

L'onglet 0 nous permet de vérifier si une notice a été vendangée, et à quelle date :

Notice MARC : 35842 (Corsaires !)

Avec la grille :

0-Identifiants	1-Informations codées	2-Informations descriptives	3-Notes	6-Sujet
000 - Label				
@ 01781cam 2200469 4500				
010 ## - ISBN				
a ISBN 2-911447-96-4				
b qualificatif br.				
d disponibilité et/ou prix 22 EUR				
020 ## - Numéro de la bibliographie nationale				
a Code de pays France				
b Numéro 00450445				
033 ## - Identifiant pérenne de la notice issu d'un autre système				
a Identifiant pérenne de la notice dans un autre système http://catalogue.				
035 ## - Autres numéros de contrôle				
a Numéro de contrôle FRBNF392487900000001				
035 ## - Autres numéros de contrôle				
a Numéro de contrôle MNM_11994				
035 ## - Autres numéros de contrôle				
a Numéro de contrôle MUSEE-MNM-REP00311296				
091 ## - Vendangeur				
a Flag vendangeur - type d'action Notice bibliographique et autorité				
b Date dernière vendange 20220207				
c Action du vendageur sur la notice Notice mise à jour				
099 ## - Informations locales				

Notice vendangée le 07/02/22

5.3 NOTICE BIBLIOGRAPHIQUE

Notice avant vendange, au format « normal » :

+ Ajouter Modifier Enregistrer Ajouter à Imprimer Réserver

Mon frère est fils unique / Luchetti, Daniele ; Elio Germano ; Riccardo Scamarcio

Numéro de notice Koha : 81264
Type de contenu : Images animées
Type de médiation : vidéo
Catégorie de document : Vidéo
Auteur principal : Luchetti, Daniele
Auteur secondaire : Elio Germano (Acteur) ; Riccardo Scamarcio (Acteur)
Titre(s) : Mon frère est fils unique / Luchetti, Daniele ; Elio Germano ; Riccardo Scamarcio
Publication : Boulogne-Billancourt : Studio Canal
Description : 1 DVD : Couleur ; 1.85, 16/9 compatible 4/3
Indexation libre : Italie : histoire . fratrie
Sujet - Forme, genre, caractéristiques physiques :
 Comédie dramatique
Source de catalogage : FR. MILSUP
Modificateur de la notice : Paul Poulain
Date de création : 01.10.2020
 Prévisualisation MARC: Voir

La même notice après vendange :

- Ajout d'auteurs secondaires supplémentaires
- Ajout d'information supplémentaire dans le champ 'Publication'
- Ajout d'autorités supplémentaires de type 'Genre[608]'

+ Ajouter Modifier Enregistrer Ajouter à Imprimer Réserver

Mon frère est fils unique / Luchetti, Daniele ; Elio Germano ; Riccardo Scamarcio

Numéro de notice Koha : 81264
Type de contenu : Image xa2e
Type de médiation : Vidéo
Catégorie de document : Vidéo
Auteur secondaire : Luchetti, Daniele (1960-....) (Metteur en scène ou Réalisateur) ; Pennacchi, Antonio (1950-2020) (Auteur de l'oeuvre adaptée) ; Petraglia, S (1947-....) (Adaptateur) ; Rulli, Stefano (1949-....) (Adaptateur) ; Piersanti, Franco (1950-....) (Compositeur) ; Germano, Elio (1980-....) (Acteur) ; Scamarcio, Riccardo (1979-....) (Acteur) ; Finocchiaro, Angela (1955-....) (Acteur)
Titre(s) : Mon frère est fils unique / Luchetti, Daniele ; Elio Germano ; Riccardo Scamarcio
Langue : italien ; français ; de l'oeuvre originale, italien ; des sous-titres français.
Pays : France.
Publication : [Issy-les-Moulineaux] : StudioCanal vidéo [éd., distrib.], [DL 2008]
Description : 1 DVD : Couleur ; 1.85, 16/9 compatible 4/3
Indexation libre : fratrie . Italie : histoire
Sujet - Forme, genre, caractéristiques physiques :
 film dramatique -- frTAV
 fiction -- frTAV
 édition vidéo commerciale -- frTAV
 document d'origine : salle de cinéma commerciale -- frTAV
 adaptation -- frTAV
 Oeuvre d'origine : roman -- frTAV
Source de catalogage : FR. MILSUP
Date de création : 01.10.2020
 Prévisualisation MARC: Voir

5.4 AUTORITÉS AUTEUR

Les champs 6xx et 7xx de la notice bibliographique pointent vers la notice d'autorité également récupérée de la BNF.

Notice MARC : **35842** (Corsaires !)

Avec la grille :

- 0-Identifiants
- 1-Informations codées
- 2-Informations descriptives

700 ## - Auteur principal

- 3 Numéro de la notice d'autorité 14579807
- 9 Koha internal code 220217
- a Nom de l'auteur Hirrien [Autorité](#)
- b Partie du nom autre que l'élément d'entrée Jean-Pierre
- f Dates 1950-....
- 4 Code de fonction Auteur

Autorité n° 220217 (Auteur)

Utilisé dans 1 notice(s)

0

003 - N. IDREF

@ http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb14579807t

005 - Identificateur de la version

@ 20220207073638.0

010 ## - Identifiants dans d'autres systèmes (BnF, ORCID, IdHAL, ISNI...)

a Identifiants dans d' 0000000364508957

200 ## - Vedette

- a Élément d'entrée Hirrien
- b Prénom Jean-Pierre
- f Dates 1950-....

300 0# - Note d'information

a Note d'information Professeur d'histoire-géographie à Brest (en 2004)

801 ## - Origine de la notice

- a Pays FR
- b Etablissement catalo FR-751131015
- c Date dernière transa 20041108

810 ## - Sources consultées avec profit

a Citation Corsaires ! : guerre de course en Léon, 1689-1815 / Jean-Pierre Hirrien, 2004

999 ## - N. BNF issu du vendangeur

a N. BNF issu du venda FRBNF145798073

